

REDACȚIA

Arad, Dealul Ferencz-utca nr. 20.

ABONAMENTUL

pentru Austro-Ungaria:
pe un an . . . 20 cor.
pe 1/2 an . . . 10 . . .
pe 1/4 an . . . 5 . . .
pe o lună . . . 2 . . .
Nr-ri de Duminecă pe an
4 coroane.

Pentru România și străinătate pe an 40 franci.
Manuscrisuri nu se înapoiază.

TRIBUNA POPORULUI

ADMINISTRAȚIA

Arad, Dealul Ferencz-utca nr. 20.

INSERTIUNILE:

de un șir garmond: prima dată 14 bani; a doua oară 12 bani; a treia oară 8 b de fiecare publicațiune.

Atât abonamentele, cât și inserțiunile sunt a se plăti înainte în Arad.

Telefon pentru oraș și comitat 509

Scrisori netrancaute nu se primesc

Avis publicului.

Căldurosul sprijin al publicului cetitor, înmulțirea zilnică a abonenților noștri, dar' mai presus de toate dorul nostru de a da nou impuls luptei naționale, pe care poporul românesc din Ungaria și Ardeal e silit să o poarte pentru afirmarea drepturilor sale firești și imprescriptibile, ne-au determinat să dăm ziarului nostru o extensiune mai mare.

Spre scopul acesta în anul, ce încurând se încheie, ni-am procurat litere nouă, ear în zilele din urmă ni-am adus și o nouă mașină de tipar.

Astfel începând dela 1 Ianurie v. 1904 „Tribuna Poporului“ își schimbă formatul și fiecare număr va eși pe 8 și mai multe pagini. Cu toate acestea prețurile de abonament rămân aceleași atât pentru numerii de zi, cât și pentru cei de Duminecă.

Din formatul cel nou acum în Crăciun vom da un număr de probă de vre-o 20—24 pagini. Condeie distinsse românești își vor da întâlnire pe acelea pagini. Acest număr se va tipări și expediază în 10 mii de exemplare.

Deoarece dorim, ca numărul acesta să ajungă în toate părțile societății românești și în toate colțurile țării unde se află Români, rugăm pe toți cetitorii și sprijinitorii noștri, să ne trimită pe câte-o cartă poștală adresa acelor cunoscuți ai lor, despre care cred că li-s'ar cuveni trimi-

terea numărului nostru de Crăciun. Adresele acestea să ni se comunice până în 10 Decembrie st. vechiu. Cele comunicate mai târziu nu vor fi luate în considerare.

Existența noastră se bazează numai pe abonenții noștri. Dela înmulțirea lor atâră și aceea, ca ziarul acesta să apară și în ziua de Vineri, ce până acum nu s'a putut face. Când vom fi în stare a duplica suma cauziunii, numai decât vom satisface și acestei dorințe a cetitorilor noștri.

Adm. „Tribunei Poporului.“

SFÎRȘITUL.

Ceea-ce am prevestit eri, a urmat. Conte Tisza a avut o nouă ocazie, de a declama fraze bombastice, împotriva Vienei cari, sigur nu-și vor perde efectul. În ședința de eri a parlamentului a tras din nou paloșul împotriva lui Körber, și pe cât știm, lui Körber nu i-s'a întâmplat nici o nenorocire, poziția sa și-a ușurat-o însă. Soviniștii au aplaudat și să și vorbește că drept recunoștința pentru vitejia ce a dovedit Tisza, și ultimele rămășițe ale obstrucției depun armele.

Cu asta am putea zice, că se încheie capitolul sgomotos și din cale afară fără rost al așa numitelor lupte pentru aspirațiile naționale maghiare. Vom face de altă dată bilanțul, le vom arăta cu altă ocazie saldul pasiv cu care își încheie obstrucția socotelile, căci de astădată ne-am propus să rămânem numai la împrejurările între cari însufleșita luptă își dă sufletul. Vom examina testamentul ce-l lasă în mâinile contelui Tisza, care a fost făcut executor testamentar.

Interpelarea principelui Windisch-Graetz și răspunsul ministrului președinte austriac Körber care a răscolit

și așa de mult opinia publică maghiară, nu mai încapă îndoială: pecelesc în mod definitiv soarta aspirațiilor maghiare în armată. Mai mult, reduc la adevărată valoare și »concesiile« pe cari încălcând, a putut pune Tisza mâna pe frânele guvernului și cari acum să dovedesc, a fi lipsite de orice valoare reală.

Ne aducem aminte de însuflețirea ce a stârnit în parlamentul maghiar declarațiunile lui Tisza despre originea drepturilor suverane, spunând că toate drepturile prin urmare și cel asupra armatei emanează dela națiune. Se părea că Tisza a deslegat nodul gordian, furtune de aplauze au secundat acestor cuvinte și a doua zi Kossuth comentând pe Tisza a și depus împreună cu partidul său, serbătorește armele.

Reiese acum din desbaterile peerilor din Austria, că enunțările contelui Tisza nu alterează întru nimic status-quo-ul și real și principial al armatei comune, și că »definiția« d-lui Tisza, despre originea drepturilor suverane, este de valoare curat academică. În armată totul rămâne cum a fost; atât comandamentul, cât și organizația internă în mâinile Maiestății Sale, a Capului oștirilor. Körber a mers și mai departe, robind asupra tendențelor maghiare, cea mai aspră critică, numindu-le »atentate ordinare« îndreptate în contra Monarchiei. »Distinsul strein« cum ironic l-a numit Tisza, a declarat că are știre despre dispozițiile, cari sunt obiectul discuției în publicitate, fără ca ele să fie destul de cunoscute, pentru-că nici măcar »definitive nu sunt«. Valoarea lor, zice mai departe, nu o poate aprecia, numai atâta poate declara, că »bazetele tradiționale ale unității externe și interne a armatei, rămân neatrinse«.

Între împrejurările acestea, dezarmează în parlamentul din Budapesta anarhia parlamentară care a durat peste 9 luni. Pagube materiale pricinuitău enorm de multe pe cari fi-

rește le resimte țeara întreagă, le resimțim și noi. Nebuniile maghiare le plătim prin urmare cu bani scumpi. Cât privește însă rezultatul obținut pe terenul, pentru care s'a făcut obstrucția, ne declarăm cu el deplin mulțumiți. Este nu numai afirmarea punctului de vedere, accentuat de noi, acest rezultat, ci totodată proba eclatantă a solidității și trăiniciei bazelor puternice ale armatei, cari nu pot fi clătinate de orice adiere de vânt. Este o mângâiere aceasta pentru noi, cari în fine, am aflat totdeauna o garanță oare-care a naționalității noastre în armata unitară a Monarchiei, pe care acum kossuthiștii încercaseră s'o prefacă și pe ea officină de maghiarizare!

Manifestul kossuthiștilor.

Partidul kossuthist a adresat un manifest către »națiune«. În acest manifest se însiră foloasele eluptate prin — obstrucție. Cetindu-le ai crede, că de mâne încolo întră domnia »vigyáz«-ului în armată. Vezi, ce nu-ți face puțină iluzie, păcat însă că n'au avut-o înainte d'a începe obstrucția.

Hârtii netrebnice.

Mereu trebuie să îmfundăm lădița noastră din redacție cu hârtii — netrebnice.

Unul vine să batjocorească pe părintele cutare, altul spală amar pe domnul învățator, al treilea îmfundă în tină și noroiu pe protopop. Istorioare picante sunt urmate de învinuiri de colosal calibru, așa că de-ar fi toate acestea adevărate, respectivii onorabili de mult ar trebui să fie îmfundați în temniță.

Primim corespondențe în contra episcopilor, nu este crucea nici pentru metropoliți.

Este însă lucru curios, că stimații corespondenți, toți cerberii, apărători ai moralei publice, absolutu se intere-

Preludii.

Ich hab in stillen Stunden
Geträumt von einer Ruh,
Der Glaube war das Lager
Die Seligkeit wart du
Ich hab in stillen Stunden
Geträumt von einem Kuss
Ich war das stille Leben
Und du wart der Genuss
O gib mir alles wieder
Gieb alles mir zurück,
Die Hoffnung unde die Träume
Den Glauben und das Glück.

I.

Aceiași rost de lucru
Aceași prietină bună
Meniți să-ți umple capul
Cu basme și minuni,
Pe uși am pus zăvorul
Luminile le-am stins;
Să nu-mi vezi ochii roșii
Să nu cunoști c'am plâns.
Cuprinde-mă năvalnic
Sărută-mă 'n avânt,
Apoi, apoi dă-mi Lira
Dă-mi lira mea să cânt.

II.

O nu v'atingeți de ce-l sfânt.
De tot ce 'n rēu și 'n bine
A îndurat al vieții chin,
Luptându-se cu sine,
In minte vic-vē Christos
Căzută în drum sub cruce,
Cum dar noi oamenii de jos —
Mereu s'o putem duce.

III

De vânt s'a scuturat o floare
Și vântul foile le-a dus,
La o bătrână cerșitoare
In pragul casei le-a depus

Bătrâna ese spriginită
De cărje, singuru-i noroc
Coboară 'n curtea părăsită:
Să-și caute lemne pentru foc.

Cum vede foile: „O Doamne
E semnul care mi-l'a dat
Acum sunt patruzeci de toamne
Atunci demult când a plecat“.

In zorii uimește mândrul soare
In fața albului bordel
Gătată ca de serbătoare
Bătrâna-i moartă 'n patul ei.
In mână cu foile uscate
Pe buze cu acel suris —
Senin și fără de păcate
Pe care-l rid copiii 'n vis.

Maria Cunțan.

„Moda Nouă“.

De câteva săptămâni apare în București o revistă foarte interesantă și folosită, despre care au luat notiță și foile noastre. Unica fiind la noi Români, e deamăndă de sprijinul și încurajarea tuturor, dar

mai ales a femeilor române. Chemată a scăpa pe femeia română de foile străine de genul acesta, mai ales de cele nemțești de prin Berlin, Viena etc. numai așa va implini misiunea-i frumoasă dacă va fi sprijinită de toți Români. Cu deosebire la noi aici în Bănat, unde influențele străine se resimt așa de neplăcut în cultura femeii române, e merită această revistă aș eșercita influința educativă românească...

Cu sincera intențiune de a face damelor române un modest serviciu prin această dare de seamă, voi căuta a arăta în liniamente generale, — insistând prin aceasta pentru lățirea ei.

Revista poartă numele de „Moda Nouă“. Scopul ce-l urmărește această revistă l'am amintit mai sus. In forma în care se prezintă, cred că 'și l va ajunge. Dacă mai invoc și un pic de ambiție națională la damele noastre, atunci „Moda Nouă“, trebuie să fie cea mai intimă, cea mai dragă prietină, a orî cărei Române de dincoace de munți.

Am înainte, nrul 9 al revistei. In șirurile ce urmează l voi descrie mai amănunțit decât se poate face aceasta în „Bibliografia“ din jurnale.

Un format mare, foarte prezentabil, tipar curat și legibil, hârtie fină și durabilă, desemnuri reușite și croiuri elegante, estensiune pe opt pagini: acesta e esteriorul „Modeli Noui“. Cuprinsul e următorul:

Pe pagina întâia: Doauă gravuri mari și frumoase de „toaletă de iarnă“ (spate și față), — Desemnul este foarte plăcut și nu

e inferior gravurilor din revistele străine similare. — Urmează „Cronica săptămânii care trece și pe pagina a doaua. — In această cronică se face o dare de seamă novităților, preferințelor și schimbărilor ultime ale modei, apoi se dă o lămurită și ușoară instrucție în eventualele îndreptări și modernisări la alte toalete. E acesta un colț de tainuri intime, ale inimilor tinere pline de iluzii și doriri: o parte foarte interesantă mai ales pentru cetitoare. — Romanța: „De ce să mor“... poezie de D. Teleor, muzică de G. Ventura e de toată frumseța, la care se mai adaugă și farmecul noutății. După esplicarea și descrierea gravurilor de pe pagina primă precum și a unei „pălării de iarnă pentru fetițe“ urmează o scurtă și aleasă spicuire de „Cugătări“.

Pagina a treia cuprinde; o gravură și descrierea „toaletă pentru d-șoare“. In Poșta medicului se dau damelor sfaturi și îndigări din partea unei doamne doctor de medicină, in toate chestiunile de igienă și frumseță. Poesia „Inima“ de loct. C. Pe-

sează de daraverile domnilor notarăși solgăbirae, vicispani ori fișpani, ci cu un zel într'adever de admirat înhață tot astfel de persoane, cari au vre'un rol în viața noastră românească.

Maî mult. Uniți se fac neuniți, neuniți trec la sfânta unație, dacă popa s'a uitat chiorș la vre-unul ori dacă dascălul nu are guturau când cânta priceasna. Nicî odată însă nu vedem pe omul din mijlocul poporului ori a inteligenței noastre, care să înfrunte pe dușmanii neamului și ai bisericii noastre naționale, când aceștia îi răpesc cele mai sfinte drepturi cetățenești.

Suntem cu o nebună sfilă față de străini, dar față de ai noștri suntem — grozavi.

Bizantinismul acesta trebuie combătut cu vehemență infocată, zilnic, la ori-ce ocazie, cu ori-ce mijloace. Căci altfel se înveninează viața publică în așa măsură, încât nicî odată nu vom fi în stare a ne prezenta la lupta pentru existența noastră națională cu forțele, ce de fapt le avem, dar pe cari în urma răului, ce ne bântue, nu suntem în stare a le uni.

Să fim bine înțeleși.

Nu admitem eschiderea criticii din publicistica noastră. Din potrivă, e datoriu ei să sbiciească fărădelegea, păcatul, lenea, nepriceperea, fudulia, obrăznicia și toate celelalte de acestea *bunuri omenestii*.

Nicî un organ al vieții noastre obștești nu poate să fie subtras dela controlul binefăcător al forului public. Vom continua a supune criticii noastre toate faptele, toate acțiunile, toate cuvintele cari au de a face cu viața publică românească. Omul cinstit, bărbatul cu intențiuni bune nu se teme de aprecierea publicului, ci mai virtos dorește și așteaptă această apreciere, căci aurul în joc se curăță. Dela cantorul din Neagra, și până la înalt Preasfințitul Mitropolit, toți câți au luat asupra lor jugul unei *activități publice*, sunt supuși sorții de a suporta formarea unei *opinii publice* asupra activității lor.

Aici începe apoi discuția cât de întinsă și în focul luptei chiar câte-o pișcătură mai otrăvită, — să iartă, dacă e excepție dela regulă. Totdeauna însă faptul, acțiunea, cuvântul public trebuie să preocupe — forul.

Pecatele private ale singuraticilor, hoția, jurământul fals, defraudarea, fără-

delegile, cărora în public nicî nu li-se poate zice pe nume, viu să fie judecate de organele anume instituite spre scopul acesta, la consistoriu, la tribunal, la forurile disciplinare.

Și în casurile acestea organele publice au numai rolul înregistrării, întrucât aceasta se poate împăca cu pudicitatea obștească ori trebuie să-și întoarcă săgețile împotriva răului în-sus, desbrăcându-l de nefericita persoană, care l'a sevrșit.

În viața noastră românească concepția asta e încă în vârsta de copil. Trebuie să-î dăm însă aliment dacă voim s'o vedem mare și tare. Se poate că am păcătuit chiar și noi în contra sănătății ei, dar în fine nu e cea din urmă virtute a recunoaște greșala și virtute mare este îndreptarea.

Ziaristi, cari voim a fixa pentru noi interesul obștesc, nu le zicem acestea eac'ășa de dragul teoriei frumoase. Ci voim și acum să ne facem oarecare câștig, și noue, și domnilor corespondenți veninoși, cari ne roagă foarte frumos, ca să publicăm săgețile lor îndreptate în contra afacerilor private ale unora și altora. Bine înțeles, corespondenții aceștia pe noi ne ridică în ceruri cu laudele lor.

Cleiu nu prinde.

Deoarece avem însă foarte mult de lucru, rugăm-ne acestor amici ai moralei publice, să ne cruțe cu scriptele lor. Ne cruță pe noi, ne redau timpul pierdut cu lectura otrăvurilor, și apoi chiar dumnealor în timpul, cât le răpește scrisoarea, pot merge la plug ori se pot plimba pentru căutarea sănătății, cu prețul poștei își cumpără o cubă ori o paclă de duhan.

Este loc pentru fiecare treabă în lumea aceasta. Și fiecare afacere își are competiția sa. Organelor publicității, lucrurile publice li-se cuvin. Vorba e numai, că lupta personală îmbrăcată în hațna interesului obștesc e cea mai spurcată privesc pentru adevărații apărători ai binelui.

Poate că supărăm pe unii și pe alții, cari joară că ne sunt prietini, dar' amicus Plato, magis amica veritas. Atacuri pe motive luate din domeniul afacerilor private — nu publicăm.

Ca să se știe odată pentru totdeauna.

Răspuns lui Körber.

— Sedința Dietei. —

Budapesta, 14 Dec.

Sedința de ieri a fost dominată de afacerea lui Körber, cărui i-a răspuns Tisza între aplauzele unanime ale Camerii.

Contele Tisza a zis, că sunt întristătoare evenimentele petrecute în Casa peerilor din Viena. Tendințele centraliste cari își ridică mereu capul pot aduce pericole pentru tron și națiune. Zice că este o orbire fatală, că factorii cari ar trebui să caute baze sănătoase pentru viața de stat a Austriei, în loc de a face aceasta, își exercită influențele în contra Ungariei. Speră că națiunea va respinge și d'aci încolo energia atacul îndreptat în contra spiritului tranșacției din 1867.

Tot în acest sens a mai vorbit, Kossuth, Polonyi, Lovassy și Ugron.

DIN ROMÂNIA

Aniversarea luării Plevnei.

Darul ofițerilor de geniu. Vineri, 28 Noemvrie, o delegație a corpului de geniu s'a prezentat la Palatul Regal, spre a oferi M. S. Regelui un frumos obiect de artă, respectuos omagiu din partea ofițerilor aceluia corp către gloriosul Căpitan care acum un pătrar de veac a condus la victorie oastea română în războiul neatârnat.

Delegația era compusă din d-nii generali Crăinicăneanu și M. Boteanu; colonelii Culcer, Hiotu, Hirjeu, Rașcu, Istrate și Tănăsescu; lt.-colonelii Polizu, Marian, Saegiu și Valeanu, și sub-intendant Zaharia, precum și de câte un maior, un căpitan, un locotenent și un sublocotenent de fiecare regiment de geniu.

La orele 2 p. m. M. Sa Regele, dimpreună cu A. S. R. Principele Ferdinand, a intrat în sala Tronului unde a fost salutat de dl Dimitrie Sturdza, președintele consiliului de ministri și ministrul de război, și de membrii delegațiunii.

Dl general Crăinicăneanu, luând cuvântul în numele ofițerilor, citi următoarea cuvântare:

Majestate,

În cursul anului jubilar, care a fost o srbătoare pentru Ţară și pentru armată, Majestatea Voastră a primit mari și frumoase Daruri.

Maî ales gravurile sunt de o frumseță rară, ear ce se atinge de eleganța și diversitatea toaletelor întrece toată așteptarea.

În rubrica „Ancheta Modelului Nou” se discută o chestiune foarte interesantă atât pentru dame cât și pentru bărbat. — Se pare însă că aceasta e partea de preferință a revistei mai ales pentru dame. — Astfel revista face progrese foarte frumoase și depinde dela sprijinul femeilor române ca redacțiunea să se aile în poziție de a realiza toate îmbunătățirile și îndreptările de lipsă ca această revistă se facă concurență serioasă tuturor revistelor străine similare.

Această enciclopedie a căsniciei este în stare a completa tot ceea ce împrejurările lasă de dorit în creșterea femeii române în spiritul căsniciei.

Prețul de 13 coroane anual este destul de scăzut dacă considerăm că revista apare în toată săptămâna, și e de un cuprins așa de bogat.

Un număr de probă se trimite gratuit fiecăruia. Ajunge a scrie pe o cartă postală la redacția „Moda Nouă” București Calea Victoriei 51. etajul I. Casa Török.

Din nicî o casă românească să nu lipsască dragălașa revistă „Modă Nouă”.

P. Dinbănat.

Ofițerii corpului de geniu, cari vin cei din urmă, cu ce Dar pot veni ei înaintea Majestății Voastre și ce poate reprezenta acest Dar?

Ofițerii și soldații de geniu n'au norocul și fericirea celor alte trupe, de a ataca pe vrăjmaș în masă și de a muri în masă, atrăgând ast-fel gloria asupra individualității armei lor s'au chiar a unităților lor. Ei mor răspândiți și aproape isoțai în fruntea coloanelor de atac, ori acoperiți în exploziunea obuselor și a exploivelor, ori ce-dează lucrările lor celor alte trupe cari se folosesc de dinsele și combat.

Ast-fel, geniuul ajută la toate și cură la toate, cu arta sa, spre a înlesni victoria armelor surori.

De aceea și în darul lor ofițerii corpului de geniu nu au reprezentat numai opera lor proprie, precum întăririle de la Calafat, podul de peste Dunăre, apropierea de la Grivița, investirea Plevnei, Rahovei, Belogradjicului, Vidinului, etc., dar, au turnat în bronz întreaga operă a armatei, întregul război de acum 25 de ani, care este opera măreață a Majestății Voastre.

Sub ce formă însă s'a turnat acest bronz?

Majestate.

Sunt scum 18 veacuri de când Împăratul roman Traian, a trecut Dunărea cu legiunile sale, a bătut și a nimicit pe Daci, a colonizat Dacia și a sadit pe pământul acesta poporul roman.

Pentru imortalizarea victoriilor lui Traian și spre gloriificarea numelui lui, poporul roman i-a ridicat la Roma, în vestitul forum roman, faimoasa „Columna lui Traian”, pe care se desfășoară războaiele contra Dacilor.

În curs de 18 veacuri poporul roman de la Dunăre a avut să se lupte cu toate vijeliile trecutului; s'a înălțat și a căzut și iarăși s'a ridicat și a căzut, copleșit de troianele barbare.

Dar, acum 25 de ani, în secolul dispărut, un mare Domnitor roman a trecut, ca și Traian Dunărea, însă pe malul drept, a bătut cu armata Sa pe vrăjmașul secular și a câștigat neatârnată complexă a țării.

Dacă împăratul Traian este săditorul și întemeietorul națiunii române, dacă urmașii săi, Marii Voevozi români, au știut să scape națiunea română de peste, Regele Carol I este întemeietorul Statului român independent.

Precum împăratul Traian a plantat glorios în valea Dunării aquilele române, tot în valea Dunării și Regele Carol a arborat glorios aquilele române și a botezat cu sânge de eroi armata noastră modernă.

De aceea, pe modelul columnei lui Traian, ofițerii corpului de geniu au desfășurat războiul de independență și acolo sus stă falnic Regele Carol I, învingătorul de la Plevna.

Prin delegațiunile de față, actualii ofițeri din geniu, precum și foștii ofițeri în acest corp, atât cei în activitate, cât și cei deja retrași, roagă respectuoși pe Majestatea Voastră să bine-volască a primi această Columnă pentru ziua de 8 Octomvrie, împreună cu urarea ferbinte ca Majestatea Voastră să trăiască și să ajungă jubileul de 50 ani al războiului spre fericirea României și asigurarea victoriilor viitoare ale armatei române.

Să Trăiască Majestatea Sa Regina.
Să Trăiască AA. LL. RR. Prințipi Ferdinand și Principesa Maria, împreună cu Augustii Lor Vlăstari.

Să Trăiască Dinastia.
M. S. Regele bine voi a primi acest Dar, mulțumind astfel:

Primesc cu viue bucurie acest frumos Dar pe care ofițerii din geniu au dorit. Mi oferi în amintirea gloriosului nostru război și mulțumesc călduros tuturor pentru această dovadă de dragoste.

Însă darul cel mai scump pentru Mine este credința armatei pe care mă pot rezema ca pe o stincă de granit.

Geniuul a luat sub domnia mea un avânt însemnat și a devenit un adevărat corp de elită, distingându-se prin marile sale lucrări și serviciile reale în timp de pace ca și în război.

Podul de lângă Corabia și întăririle împrejurul Plevnei strălucesc astăzi în analele Geniului tot atât cât fortificațiile Bucureștilor și ale Siretului.

Privesc dar cu mândrie și încredere pe acest corp și sunt convins că dînsul va ști să păstreze locul de onoare care l'a câștigat în armată.

Încă odată mulțumesc pentru cuvintele așa de bine simțite ca și pentru atențiunea voastră și sunt foarte simțitor că ați ales ca Dar o copie a columnei lui Traian ca-

trovici are accente drăguțe și nuanțe de o ușoară melancolie ce adiază câte odată o inimă jună. *Ancheta „Modelului Nou”* e o specialitate interesantă. Aici se discută chestiuni de morală și educațiune socială, și înteste la cristalizarea vieții în toate referințele ei, și producerea unui curent proaspăt și mai sănătos decât cel produs de influențele străine, decadente, ce au pătruns din occidentul civilizației în viața românului. — Un „Sort” pentru copil e arătat în figuri de croi, ear mustrele în mărime naturală sunt alăturate ca supliment.

Pe pagina 4 și 5 sunt înșirate zece (figuri) gravuri de modă însoțite de explicații și descriere: o „toaletă pentru oraș, fason tailleur” spate și față de toată eleganța, — o pălărie elegantă, o „toaletă pentru stradă”, — un „corsaj (la noi bluză) foarte elegant”, — o altă „pălărie elegantă”, — o mantilă mare pentru esirea din teatru” față și spatele, — o „toaletă simplă”, — o „pălărie amazonă”, — un „costum pentru” fetiță și un „mic palton”. — Gravurile sunt foarte reușite și artistic lucrate. — O alegere foarte ușoară și pentru damele cele mai pretentive în chestii de „chie”, „elegant” și „modern”, e dată pe aceste 2 pagini.

Pe pagina a șasea urmează un tablou o problemă de pacientă foarte atrăgătoare pentru cetitoare; — o rețetă pentru ondularea părului, — o altă problemă de răbdare: „acul înotător”; — un sfat casnic folositor; — niște versurile drăguțe: „Primul sărut”. Sfatul pentru bucătărie: o rețetă pen-

tru pregătirea urechiușei” (prăgitură). În „Cronica Săptămânei” se publică cele mai interesante noulăți pentru dame. Urmează apoi o gravură cu descrierea unei „rochii de catifea mordore” (negricioasă, amestecată cu roșu) de toată eleganța, și a unei „toalete pentru fetițe”; apoi câteva mici glume și un inserat. În „Poșta redacțiunii” care întregeste această pagină se desfășură o comunicare vie între cetitoare și redacția revistei în toate afacerile.

Pe pagina a șaptea sunt înșirate mai multe „jocuri recreative” pentru cetitoare și cetitori. — În șirul deslegătorilor se aile pseudonime de toată originalitatea și dragă-lășia. Și numai cetitul acestora distrage. — Un tablou: „Budgetul fiecăruia” încă e o specialitate a revistei. Cuprinde indicațiuni interesante cu privire la regularea potrivită a întreținerii casei după venitele anuale, lunare sau zilnice ținând la realizarea de mică economii și apărarea față de perplesi-tăți și lipsuri pecuniare provenite mai ales din lipsă de împărțire corectă a cheituelilor în raport cu venitele casei. — Această rubrică e menită să devie compasul căsniciei indispensabil fiecărei econoame, dar și pentru mulți bărbați.

„Sub linie” dela pag. 2—6 se cuprinde și puțină literatură; „Mamă vitregă” roman de Antoniu Andrea (sfârșit) și „Contesa cea albăteacă” traducere de Frida.

Acesta e în întreg cuprinsul bogat revistei „Modă Nouă” Nr. 9.

Numărul 10 se prezintă într'e formă cu mult mai perfectă decât cel precedent.

a sădit virtuțile războinice pe țărurile Dunării".

În urmă Suveranul a trecut de a admirat aceea frumoasă coloană în bronz, pe care se desfășoară diferitele episoade ale războiului neînfrânat, operă de artă executată de sculptorul Hégel.

După examinare, Majestatea Sa binevoi a se întreține în modul cel mai cordial cu fie-care din d-nii ofițeri, până la orele 3, când se retrase în apartamentele Sale.

Conservatorul.

Din comitate.

Congregația de iarnă a comitatului Hunedoarei.

Congregația de iarnă a comitatului Hunedoarei e convocată pe 18 Decembrie n. la Deva. Peste 100 obiecte la ordinea zilei. Printre ele și rescrip-tul noului guvern, care anunță că a luat frânele conducerii țării.

Românii să fie la locul lor. Să-și manifesteze și aci punctul lor de vedere față cu noul guvern.

NOUȚĂȚI.

ARAD, 15 Decembrie n. 1093.

— **Buletin atmosferic.** Vremea s'a înăspriț puțin, spre ostul țării au căzut pe alocurea ploți. Se prognoștează tot timp frumos. Temperatura cu 3.6 gr. C.

— **Decorațiuni acordate de M. Sa Regele nostru.** M. Sa împăratul Francisc Iosif I a binevoit a acorda diferite ordine, la persoanele mai jos numite, cari au luat parte la convențiunea de extradare încheiată între Austro-Ungaria și România și la convențiunea pescuitului:

D. C. Nanu, ministrul plenipotențiar, secretar general al ministrului de externe, marea cruce de onoare Francisc Iosif. Di Al. Paclianu, directorul afacerilor politice dela ministerul de externe, mare oficer al acelui ordin. Di Eug. E. Stătescu, secretar de legatione, cavalier al acelui ordin. Di Victor Cuciureanu, consul general al României la Budapesta, și di Gr. Antipa, directorul pescăriilor Statului, delegat român în comisiunea pentru convențiunea pescuitului, mari oficer al acelui ordin. Di P. Poni, fost ministru, senator, raportor la Senat al legii ratificând convențiunea pescuitului, marea cruce a ordinului Francisc Iosif.

Di I. Bianu, deputat, raportor la Camera al aceleiași legi, comandor al acelui ordin. D-nii: N. Crătescu, decan la facultatea de drept din București, senator, raportor la Senat al legii ratificând convențiunea de extradare, Al. Constantinescu, raportor la Camera al aceleiași legi și C. Băcoianu, secretar general al ministrului de domenii, mari oficer al ordinului Francisc Iosif.

— **Dolu în familia domni- toare.** Azi noapte la orele 2 a murit principesa Maria Clotilda fiica principelui Iosif, oare a fost chemat telegrafic din Fiume. Tatăl desperat a și săsărit azi dimineață în Alcsud, unde zăcuse principesa bolnavă, dar era prea târziu, căci fiica sa iubită era moartă.

Principesa Clotilda s'a născut în 1884, 8 Mai. Era o fată frumoasă, blondă, înaltă și svelta, toți din jurul ei o adorau. A suferit de boală de inimă.

— **Sinucideri în armată.** Ministrul de război Nyiri Sándor în ședința de Sămbătă a parlamentului a prezentat un raport, despre casurile de sinucidere întâmplate în armată în decursul anului de serviciu 1902—1903. După-cum arată raportul acesta în regimentele ungare a armatei comune

au fost 136 de casuri și 84 încercări de sinucidere, la hongezime 41 cazuri și 12 încercări de sinucidere.

— **Impăratul Wilhelm la Berlin.** După boala îndelungată — după cum se depeșează din Berlin, împăratul Wilhelm eri a părăsit palatul dela Potsdam și s'a dus la Berlin. Aseară a luat parte la reprezentația din teatrul Königliches Schauspielhaus.

— **Dramă familiară singeroasă în Arad.** Aseară, când lumea se plimba pe corso, în casa Reinhard, s'a petrecut o tragedie înfiorătoare. Hottinger Iános, pantofar în Arad și-a asasinat soția tină și frumoasă fiind-că, aceasta în urma multelor miserii ce îndurase din partea lui, n'a voit să mai trăiască împreună. Soțul deveni gelos presupunând că soția sa îl înșală și în loc s'o știe a altuia a preferat s'o omoare. Și-a cumpărat anume un cuțit mare de bucătărie și aseară pe la orele 6 și 1/2 a făcut ultima încercare de împăcare, femeea însă l'a respins, atunci hărbatul înfuriat i-a făcut 12 tăieturi de cuțit dintre cari numai 2 n'au fost mortale. La strigătele femeii au alergat toți locuitorii din aceiași curte și au alarmat poliția; dar era prea târziu, căci nenorocita femeie își dase deja sufletul și zăcea într-o baltă de sânge, i-a rămas un băgat de 7 ani pe care l' susținea din sudoarea ei. Era spălătoareasă.

Pe criminalul l'au escortat imediat la poliție unde i-au luat interogatoriul, și deocamdată îl țin în arest preventiv.

— **Sf. Andrei — patronul Regelui Petru.** Se depeșează din Belgrad că ziua sf. Andrei, a fost ocazia unor serbări mari la Conac, fiind sf. Andrei patronul casei Regelui Petru.

— **Voagiul lui Boris Saraffov.** Se scrie din Belgrad, că zările aproape unanim condamnă însulețirea, ce se produce în jurul lui Saraffov. Ovațiile ar fi legitime — scriu zările — dacă Saraffov și-ar fi regretat cruzimile. *Velikli Serbia*, foaia conjurațiilor, zice că până atunci nici vorbă nu poate fi de vre-o alianță între Serbia și Bulgaria, până când în Bulgaria, la putere stau Stambuloviștii, ear pe tronul bulgar, stă un spion austriac și german. D'acea adevărații patrioți sârbi, stau la o parte dela manifestațiile aranjate în onoarea lui Saraffov. De-aceea Saraffov încă azi pleacă la Paris și de acolo în Italia și Anglia ca să agiteze pentru cauza macedoneană.

— **Dreptul limbii românești.** Este de necezut, dar tocmai »B. H.« vine să l' apere. Cum însă? Ca să agite în contra consiliului orașenesc al Bistriței care a dat tuturor străzilor nume germane. »Faptul acesta — zice »B. H.« — este nu nu mai o păcătare împotriva ideii de stat maghiar, ci și o nedreptate, pentru-că societatea cultă din Bistrița este în mare parte cu simțăminte maghiare, ear populația este în preponderanță română«. Cu concluzia a rămas dator »B. H.« dar după logică urmează că a făcut rău consiliul orașenesc din Bistrița, că n'a botezat străzile și românește. Iscălim!

— **La ce vîrstă e mai frumoasă femeia.** E neînțeles și cu nici o cauză serioasă nu se poate explica — zice un ziar englez — de ce femeia, cu înaintarea anilor conform legilor naturii, nu dobândește în frumuseța tenului și a formelor. Dorința unor femei, d-a se repune din nou în vremea pubertății, este tot atât de absurdă, pe cât de imposibilă. Femeia, pe lângă regulile de viață, naturale și sistematice, la etatea de 40 ani, trebuie să fie mai frumoasă și mai atrăgătoare ca o fată de 16 ani. Perfecțiune spirituală și corporală, la femeia »model« sunt lucruri nedespărțite, și între intervalul 35 și 40 al primăverilor, mai acomodați sunt anii, pentru aceasta. Istoria încă o dovedește, că cele mai renumite femei la etatea aceasta și-au ajuns apogeul. Cleopatra a trecut peste pragul anilor 30 când a înflăcăut pe Antonius. Aspasia a fost de 36 ani când a luat-o Pericles de nevastă și după cum se afirmă, și la alți 40 ani în urmă a fost tot frumoasă și cu »vino'neoacel«. Ana de Austria a numărat 38 primăveri când a fost declarată de cea mai frumoasă femeie pe

lume. D-soara Mars la vîrsta de 45, d-na Recamier la vîrsta de 40 ani, a atins culmea frumuseții lor.

— **Infrumșetătoare de copil.** Cea mai nouă chemare a femeii este a face frumosi copii, născuți urii, ear această chemare a femeii s'a inaugurat în Anglia. Dan, care îndeplinește această misiune grea, și-a aranjat în Londra o sală mare și elegant mobilată, unde primește micii clienți. Infrumșetarea feței constă din următoarele: Regularea genelor și a sprâncenelor, ce se face prin masaje, tăerea cu foarfece a părților urite și ungerea cu alifit spre a face să crească sprâncene frumoase. Aceasta să întâmplă în fie-care lună de vre-o câteva ori Urechile, cari stau departe de cap și sunt mari, se alipesc spre cap prin niște aparate speciale pentru acest scop. Obrajii, cari sunt blegoși și atîrni în jos, se regulează și masează spre a-și recăștiga tărie musculară colorarea rumană și sănătoasă și contururile rotunjite și regulate. Se dă mare însemnătate colorii și îngrijirii mânilor, a degetelor și unghiilor. Îngrijitoarea masează lunar mâinile clienților, unge degetele cu alifit, poleește și regulează unghiile. La copii, cari au defecte numai la gene sprâncene și urechi, e destul o îngrijire de o jumătate de lună. Cei ce au și nasul neregulat, au nevoie de mai mult timp. Dar onorările ce se dau acestor dame infrumșetătoare de copil sunt mari: 100 până la 400 de franci pe lună la cazuri mai grele, ear la cazuri ușoare pentru o consultare trebuie plătit 10 franci. Se înțelege, numai oameni bogați pot risca atât. Nu peste mult însă engleza va da de concurență, căci în multe locuri și înfrunșează astfel de institute infrumșetătoare.

— **Apel.** Mult Stimatilor Domni, cari au binevoit a primi coale de contribuție pentru parochia gr.-or. română din Jubuca, Torontál Almas sunt prin aceasta rugați să binevoiască a trimite coalele și banii la adresa: »Sentinela« institut de economii și credit în Satu-nou, Revá-Ujfalú ca să ne putem face socoteala și să putem ajuta cauzei. Mare e lipsa de ajutor grabnic! Mă subscriu cu dragoste creștinească și românească. Jabuca, Torontál-Almas, în 27 Noemvrie 1903. *Lazar Vuc*, președinte.

— **Primejdiile palmii.** Un profesor din München, a adunat într-o carte toate observațiile făcute de el asupra primejdiilor ce provin din palmii, sunt cam la 300 de cazuri de vătămarea urechii provenite din palmii. De regulă palma se trage cu mâna dreaptă și atinge împrejurimea urechii stângi. Urechia se vătămă numai în diferite împrejurări, așa d. e. dacă numai pe un minut e împedecat aerul de a circula prin organul auzului, atunci aerul din ureche se îndeară tot mai mult și-și caută loc să se estindă eară și fiind împedecat, se apasă pe toba urechii, și se poate întâmpla ca aceasta să se rupă. Din cauza aceasta omul își poate pierde auzul pe toată viața.

Pe lângă asta mai poate fi stricăcioasă și sguđuirea, ce o suferă capul prin palma primită. Mai poate strica și surprinderea; de aceea pot lua învățătura părinții și învățătorii cari în furie trag palmii copiilor și îi pot neferici pe toată viața.

— **Escită în mod deosebit atențiunea publicității vitrina fenomenal de strălucită, a giuvargiului nostru de bun renume Weinberger Ferencz, în care sunt îngrămadite bijuteriile cele mai frumoase și mai de gust, poate acolo fiecare afla ori-ce, care dorește să cumpere bijuterii și cel mai neînsemnat de ieftin obiect, se satisfac acolo și cele mai extravagante pretenții, serviciul este afabil, conștiințios și culant, recomandăm atențiunii on. public prăvălia aceasta solidă, ceasornice veritabile de Geneva, bijuterii de aur, magazin propriu de argintării. Telefon pentru oraș și comitat Nr. 439.**

— **Atragem atențiunea on. public** asupra prăvăliei de juvaere și turnătorie de artă, care e bogit asortată cu felurite juvaere din propriul atelier, totodată asupra obiectelor potrivite pentru donuri de Crăciun, Anul-nou și pentru nunte, cari se pot cumpăra pe prețuri foarte ieftine. Arad Piața Andrassy Nr. 17, Palatul Steinhardt.

— **Articoli noi** au sosit earăș în magazinul de modă alui *Nadler Lajos* (piața Andrassy Nr. 16) cari sunt potrivite exclusiv pentru donuri de Crăciun și Anul nou și de fapt să

vînd cu jumătate de preț, recomandăm prin urmare cu multă caldura magazinul acesta atențiunii onoratului public.

— **Calendarul »Minervei« pe anul 1904.** Calendarul din anul acesta este superior Calendarelor apărute până acum. Este ilustrat în excepțional de bogat. Mai conține două suplimente artistice în adevăratul sens al cuvîntului pe hârtie de lux. Unul reprezintă pe M. S. Regele Carol I al României. Al doilea e fotochromotipografie în 4 culori reprezentând un »Păstor Român« de o frumusețe uimitoare: Apoi ilustrațiile tuturor membrilor »Academiei« dela fondarea acestei înalte instituții și până astăzi. Partea literară a fost alcătuită de doi literați de frunte, așa încât Calendarul »Minervei« pe anul 1904 este podoaba calendarelor. Recomandăm acest calendar tuturor familiilor române, care doresc să aibă un calendar bun și pe lângă aceea frumos și foarte instructiv. Calendarul »Minervei« costă 1 cor. 25 bani, espedat cu posta franco 1 cor. 40 bani și se poate procura și prin redacțiunea ziarului nostru.

— **Schimbare de local.** Renumitul dentist *Morgenstern Gyula* și a strămutat locuința de ordinație (tragerea de măsele, plombare, măsele singuratiche șire de dinți, coroană de dinți de aur măsele cu rădăcini etc.) în Arad, piața *Andrassy Nr. 15*.

— **Cea mai nestricăcioasă cremă** pentru infrumșetarea tenului e crema de flori de liliac, un borcan costă 1 cor.

Pudră de flori de liliac 1 cutie 1 cor. Sapun de flori de liliac bucata 70 fil. Pasta Iuno 2 cor.

Pudră Iuno 2 cor. Mijloc sigur contra durerilor de stomac, a sgărciturilor și a catarurilor de stomac, contra boalelor învechite de stomac și contra lipsei poftei de mâncare, pe urmă un mijloc sigur purgativ fără dureri: e ceaiul întăritor de stomac al farmacistului Kossuth. O cutie de probă 1 cor. 20 fil., o cutie de probă 2 cor.

— **Contra guturaiului, tusei, răgușelei, flegmei și a afecțiunilor laringilor** are un efect miraculos pastilele de pept Senega. Se pot găsi în farmacia »Verg-Maria« alui Kossuth, în Arad, Piața Boross-Beni 150 (casa Dengh)

Multămită publică.

Prin aceasta exprim profunda mea multumită domnilor preoți, învățători, negotatori, coriști, amict, cunoscuți și preste tot întregul onorat public din localitate, jur, și îndepărtare, cari din incidentul trecerii la cele eterne a neuitatei mele soții

Maria Craia

prin participarea lor la înmormentare în număr așa de mare și prin condolențe au binevoit a-mi alina durerea suferită prin pierderea aceasta neașteptată și ireparabilă.

Antonie Craia,
învățător ort. rom. în Rudaria.

POSTA REDACȚIUNEL.

Versurel, Sibiu. Cele trimise nu se pot publica. În chipul acesta nu să poate ajunge la prosperarea afacerilor noastre bisericesti. Vorbele piscătoare și otrăvite prin aluziuni la păcate murdare, sunt scoase din arsenalul armatei noastre de resbel.

Red. respons. Ioan Russu Șirlanu.
Editor Aurel Popovici-Bărlan.

INSERTIUNI ȘI RECLAME.

Se caută

Practicanții și comptoaristi mai de parte *practicante și comptoariste*, cari posedă limba românească și cea germană în vorbă și scris, și cari vor trebui să stenografeze perfect nemțește, pentru a fi aplicați imediat la o afacere de Export în Croația. Vor fi preferiți aceia, cari afară de aceste două limbi mai posedă una. Oferte ajustate, în limba germană, cu comunicarea pretențiilor de salar și cu alăturarea fotografiei să se adreseze: *Export-geschäft Feller, Stubica, Croația.*

Magasinul de resturi al Fraților LENGYEL

ARAD, Piata Libertății Nr. 21.

Resturi în prețuri extraordinare de ieftine.

Resturi diferite rămase din magazinul nostru principal, diferite pânze, canava, creton, baerhet, stoffe de dame, postav bărbătesc, stoffe de mobilă, și resturi de perdele de dantelă se vind în prețuri ieftine în casa noastră particulară avem

65 2-3

O PRAVALIE SEPARATA DE RĂMĂȘIȚE

unde pe lângă resturile ieftine sus amintite se mai capătă stoffe demodate, coverturi de flanel pentru masă și pat, plapomi și pănzărie de masă

se vind în prețuri peste măsură ieftine. Resturile vindute cu prețuri fixe și după cumpărare se schimbă cu plăcere.

Comandele din provincie se efectuează punctual.

Diplomă de aur 1891. Oradea-Mare.

SCHÄFFER JÓZSEF

compactior.

ARAD, Strada Tabajdy Károly.

Execută tot felul de

lucrări de compactorie

dela executarea cea mai simplă până la cea mai de lux. — Comandele din loc și provincie se efectuează prompt și punctual. — Lucru bun și solid! Prețuri moderate! Serviciu punctual! 1045 51—

Diplomă de argint 1885. Budapesta.

Telefon (pentru oraș și comitat) Nr. 387

BRAUN N. A.

deposit de culori

Arad, piata Boros-Béni Nr. 10.

Mare deposit de firnis, culori de ulei fabricat propriu, culori pentru vopsirea podelelor, uleiuri pentru mașini, și a toate de prima calitate.

— Comandele din provincie se efectuează prompt și solid —

1034 68—

— Pachetarea gratuit. —

Cel mai ieftin izvor de cumpărare din Arad.

Juvaericeale,

bucăți de aur și argint (frânțe)

bilete de amanet

cumpără pe bani gata cu prețurile cele mai scumpe, sau le schimbă cu alte obiecte. 1005 89—

Deutsch Izidor,

ciasnornicar și juvaeriu

Arad, strada Templului.

— Telefon n-rul 438. —

CROITOR ROMÂN.

În atenția publicului

bărbătesc.

Paltoane p. bărbați

potrivite anotimpurilor, pregătite din cele mai moderne stoffe indigene și străine, după croitură de șic pe

lângă prețuri avantajoase.

Rugându-mă pentru spriginul M. On. Public semnez cu deosebită stimă 31 8—25

NICOLAU IOSIF

croitor bărbătesc.

ARAD, Piata Tököly.

In localit. cafenelei de odinioară alui Huzó.

Am onoare a aduce la cunoștința onor. public de dame, că am intrat ca partașe în atelierul de croitorie de dame „Vuk Lukreția” atât de bine cunoscut și apreciat în Arad.

Cu destinsă stimă:

Crolina Beck.

51 1—10

Prea stimatelor Doamne!

În urma experiențelor și a iscusinței câștigate în primele ateliere de croitorie din Viena și Budapesta firma noastră este în plăcută poziție a putea primi ori ce fel de lucrare în branșa aceasta și precum pânaci, așa și în viitor să răspundă celor mai înaintate exigente.

Ne permitem totodată a încunoștința onor. public, că în legătură cu atelierul am deschis și un curs de croitorie, unde croitorio se instruiază după cel mai nou sistem.

Recomandându-ne din nou atențiunii prea stimatelor Doamne, suntem

cu distinsă stimă:

Vuk și Beck,

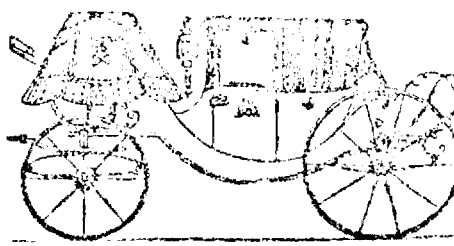
Piata Tököly, Nr. 7, etajul II.

Nou atelier pentru fabricare de roți și trasuri!

Am onoare a aduce la cunoștința on. public din loc și din provincie, că în Arad, strada Kossuth n-rul 18 am deschis un

atelier pentru fabricare de roți și trasuri

corespunzătoare modelelor moderne.



Îndeplineșc în acest atelier toate lucrările și reparaturile corespunzătoare solid și prompt, pe lângă prețuri avantajoase. Provoacă-mă la faptul că numai în fabrica de mână I. am lucrat, sunt în poziția de a putea satisface pe deplin m. on. public, pentru al cărui sprijin mă rog.

Cu deos. stimă

1068 12—80

Kiss Odön. fabricant de roți și trasuri.

DENGELEGY și STERN

croitori de domni.

Aduc la cunoștința prea st. public și prea st. mușterii că în ARAD, edificiul teatrului, lângă intrarea principală, am deschis o modernă

prăvălie de croitori de rangul I.

Ținem cele mai moderne stoffe indigene și străine, de toamnă și de iarnă. Executăm toate lucrările ce se țin de croitorie, după croiul cel mai modern și elegant pe lângă prețuri avantajoase. În urma marelui nostru asortiment, a prețurilor favorabile și a puterilor de lucru suntem în stare a corespunde tuturor cerințelor.

La comanda din provincie ne înfățișăm în persoană.

Rugându-ne de spriginul M. On. public, semnăm cu deosebită stimă

Dengelegy și Stern

19 11—

croitori de domni.

Prea Stimate Dame!

Toate damele cari până acum își comandau corsetele din Viena sau Budapesta, au fost espuse la multe neplăceri. Ca să o evitați pe viitor, veniți la mine și comandați un corset de probă și veți convinge că corsetele la mine se croiesc totmai ca în Viena sau Budapesta. Totodată corsetele vă vor costa cu câte-va coroane mai puțin. 1057 14—80

Recomand mai ales damelor mai tari

corsetele de croitură dreaptă

în preț de 6 fl. și mai sus. Face și corsete cu spirale de oțel dela 3 fl. în sus, corsete mici moderne dela 5 cor. în sus, corsete pentru îndreptarea staturii dela 3 fl. în sus. — Comandele din provincie se efectuează prompt. Se primesc și reparaturi și curățiri. Rog pentru sprijinul m. st. dame.

Cu deosebită stimă

PILCZ IRMA,

croitoare de corseturi, ARAD, strada Deak Ferencz 30 (casa Bonts).

Örményi Gyula,

ciasnornicar.

Arad, strada Deak Ferencz Nr. 10 (în colțul străzii Lázár Vilmos.)

Primește se reper ciasnornice garantând pe 3 ani. În Arad n'a existat încă atelier în care să se lucreze mai ieftin. 943 18—50

Am un deposit de tot felul de

ciasnornice de buzunar și de părete,

precum și orologii cari desțreaptă. Toste execo și de bună calitate.